

Petrus Casinensis IV, 62.

fundamentis subverterentur et excelsae turres demergerentur, et multorum hominum strages fierent; fontes etiam fere omnes turbidati sunt, et lampades ecclesiarum nullo impellente turbine per aerem movebantur. Tunc quoque in civitate Veronensi maxima pars aedificiorum corruiet etc.

Ferrariensis 16, 2.

turres et ecclesie quedam interirent, et strages plurime fierent, aque quoque omnes turbarentur, ecclesiarum lampades nec vento nec aliquo quatiante moverentur; hoc in horis vespertinis. Mediolani diebus ac noctibus sanguinem pluit. Mare contra consuetudinem insonuit. Aque fontium et puteorum in sublimis erepte non minus quam in iniis¹ erant surrexerunt.

Es ist klar, dass beide Stellen bis zu den Worten 'moverentur' bzw. 'movebantur' nahe miteinander verwandt sind². Ob aber die Fassung des Ferrariensers aus der des Petrus durch Ableitung entstanden sein kann, oder ob ein anderes Verwandtschaftsverhältnis anzunehmen ist, vermag ich nicht zu entscheiden. Die bei dem Ferrarienser in der Fassung sich sehr eng an das Vorige anschliessenden, bei Petrus nicht vorhandenen weiteren Notizen sind nur teilweise aus anderen Quellen zu belegen³; woher sie genommen sind, ist nicht zu sagen.

Mit den Annales Casinenses zeigen folgende Nachrichten des Jahres 1120 nahe Verwandtschaft:

Ann. Casin.⁴

Obiit Robbertus princeps, et Richardus filius eius ungitur; quo paulo post mortuo, Iordanus patruus eius fit princeps. Terre motus magni per plures dies in terra sancti Benedicti et circumquaque fuerunt, ita ut edificia multaruerent.

Ferrariensis 17, 1.

Robertus princeps Capuanus obiit. Riccardus filius eius fit princeps, qui post X dies obiit, et Iordanus patruus eius fit princeps. Terremotus fuerunt per loca magni, ita quod castra quedam sunt everisa et hedificia plurima corruerunt.

1) Die Hs. hat wiederum 'sublimis', was wohl ein Schreibfehler sein muss. 2) Dieselbe Notiz, aber in kürzerer Fassung, findet sich in den Annales Casinenses, MG. SS. XIX, 308. 3) Für die Erscheinungen in Mailand vgl. Ann. Mediol. breves (MG. SS. XVIII, 390) und Landulphi de S. Paulo Hist. Mediol. c. 43 (MG. SS. XX, 39); doch spricht letzterer an der Stelle nicht ausdrücklich von Mailand. 4) MG. SS. XIX, 308.